

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provinz.bz.it/astat  
astat@provinz.bz.it**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19www.provincia.bz.it/astat  
astat@provincia.bz.it

## Südtirols Außenhandel im 3. Trimester 2008

## Commercio estero della provincia di Bolzano - 3° trimestre 2008

### Steigen des Handelsbilanzdefizites gegenüber Österreich beeinflusst Gesamtdefizit

### La crescita del disavanzo commerciale verso l'Austria incide su quello totale

Im dritten Trimester 2008 wurden Waren im Wert von 776,1 Millionen Euro aus Südtirol **exportiert**. Dies entspricht einem Zuwachs von 2,7% im Vergleich zum selben Zeitraum des Vorjahres.

Nel 3° trimestre 2008 le **esportazioni** della provincia di Bolzano sono risultate pari a 776,1 milioni di euro, registrando un aumento del 2,7% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.

Die **Einfuhren** nach Südtirol sind um 2,9% gestiegen und erreichten einen Gesamtbetrag von 972,4 Millionen Euro.

Le **importazioni** in provincia di Bolzano sono cresciute del 2,9%, raggiungendo un ammontare complessivo di 972,4 milioni di euro.

Daraus resultiert ein **Handelsbilanzdefizit** von 196,3 Millionen Euro. Im selben Trimester des Vorjahres betrug das Defizit noch 189,4 Millionen Euro, womit es um 3,6% angestiegen ist.

La **bilancia commerciale** ha chiuso quindi con un disavanzo pari a 196,3 milioni di euro, contro i 189,4 milioni di euro del 3° trimestre 2007, aumentando del 3,6%.

Der negative Handelssaldo wird durch die Handelsbeziehungen mit den Partnern der Europäischen Union verursacht (-308,4 Millionen Euro), während der Handelssaldo mit den anderen Ländern positiv ist (+112,2 Millionen Euro).

A determinare il saldo negativo sono stati i rapporti commerciali con i partner comunitari (-308,4 milioni di euro), mentre con gli altri paesi il saldo è risultato positivo (+112,2 milioni di euro).

Die Analyse nach Herkunftsländern der Waren zeigt einen stetigen Zuwachs der Importe aus Schweden (+115,2%), die von 7,2 auf 15,5 Millionen Euro angewachsen sind. Sehr stark abfallend zeigen sich die Importe aus Asien (-26,7%).

Dall'analisi per paese di provenienza delle merci è emersa la consistente espansione delle importazioni dalla Svezia (+115,2%), passando da 7,2 a 15,5 milioni di euro. Forte la contrazione delle importazioni dall'Asia (-26,7%).

Auf der Exportseite fällt die starke Abnahme der Ausfuhren nach Österreich auf (-14,8%). Starke Zuwächse verzeichnen hingegen die Exporte in die neuen EU-Länder: Tschechische Republik (+21,3%),

Sul fronte delle esportazioni, l'Austria ha registrato una flessione considerevole (-14,8%). Si notano forti oscillazioni positive soprattutto per gli ultimi paesi entrati a far parte dell'Unione Europea, quali Repub-

Ungarn (+22,5%), Slowakei (+14,3%) und Slowenien (+55,0%).

Das Handelsdefizit gegenüber Österreich fällt schlechter aus als jenes des 3. Trimesters 2007: von -148,2 ist es auf -190,5 Millionen Euro gestiegen und wirkt sich somit auf das Gesamtdefizit aus.

blica Ceca (+21,3%), Ungheria (+22,5%), Slovacchia (+14,3%) e Slovenia (+55,0%).

Il disavanzo commerciale nei confronti dell'Austria è risultato peggiore rispetto al 3° trimestre 2007: salendo da -148,2 a -190,5 milioni di euro, andando quindi ad incidere sul disavanzo totale.

Tab. 1

### Importe und Exporte nach Gebieten und Staaten - 3. Trimester 2007 und 2008

Werte in Millionen Euro

### Importazioni ed esportazioni per aree e paesi - 3° trimestre 2007 e 2008

Valori in milioni di Euro

GEBIETE UND LÄNDER	IMPORTE / IMPORTAZIONI			EXPORTE / ESPORTAZIONI			SALDO		AREE E PAESI
	3. Trim. 2007	3. Trim. 2008	Var. %	3. Trim. 2007	3. Trim. 2008	Var. %	3. Trim. 2007	3. Trim. 2008	
<b>Europäische Union (a)</b>	<b>837,9</b>	<b>891,8</b>	<b>6,4</b>	<b>573,3</b>	<b>583,4</b>	<b>1,8</b>	<b>-264,6</b>	<b>-308,4</b>	<b>Unione europea (a)</b>
Frankreich	49,0	44,1	-9,9	36,4	37,4	2,6	-12,5	-6,7	Francia
Niederlande	21,0	22,7	8,4	13,3	13,1	-1,1	-7,7	-9,6	Paesi Bassi
Deutschland	449,6	462,6	2,9	265,1	282,0	6,4	-184,5	-180,6	Germania
Vereinigtes Königreich	9,7	14,1	45,0	35,5	40,2	13,2	25,8	26,1	Regno Unito
Irland	0,5	0,5	8,4	1,1	1,5	34,5	0,7	1,0	Irlanda
Dänemark	3,9	6,1	58,5	5,7	9,6	67,0	1,9	3,4	Danimarca
Griechenland	1,1	1,4	27,3	4,3	3,7	-13,6	3,3	2,4	Grecia
Portugal	1,2	0,9	-21,5	2,8	3,0	7,7	1,6	2,1	Portogallo
Spanien	7,5	9,0	20,9	44,2	31,1	-29,7	36,7	22,0	Spagna
Belgien	11,0	10,3	-6,6	16,9	18,0	6,7	5,9	7,7	Belgio
Luxemburg	1,5	1,1	-30,2	0,3	0,5	81,2	-1,2	-0,5	Lussemburgo
Schweden	7,2	15,5	115,2	6,0	7,1	17,9	-1,2	-8,4	Svezia
Finnland	4,2	4,5	8,1	2,6	2,7	0,9	-1,5	-1,9	Finlandia
Österreich	241,0	269,5	11,8	92,8	79,0	-14,8	-148,2	-190,5	Austria
Malta	..	..	..	0,6	0,6	7,0	0,6	0,6	Malta
Estland	0,3	0,3	-11,5	0,4	0,2	-36,0	0,0	-0,1	Estonia
Lettland	1,0	0,6	-45,7	0,3	0,3	-2,7	-0,8	-0,3	Lettonia
Litauen	..	0,1	..	0,8	0,7	-7,8	0,7	0,6	Lituania
Polen	7,4	5,9	-19,4	7,6	8,4	9,9	0,3	2,5	Polonia
Tschechische Republik	7,9	6,7	-15,2	12,7	15,4	21,3	4,9	8,8	Repubblica Ceca
Slowakei	3,2	4,4	36,1	3,9	4,5	14,3	0,7	0,1	Slovacchia
Ungarn	2,4	3,1	30,0	6,4	7,8	22,5	4,0	4,7	Ungheria
Rumänien (a)	2,9	3,2	8,4	5,6	5,8	4,2	2,6	2,6	Romania (a)
Bulgarien (a)	1,9	1,6	-15,4	2,1	2,0	-5,6	0,2	0,4	Bulgaria (a)
Slowenien	2,6	3,6	39,7	5,1	7,9	55,0	2,5	4,3	Slovenia
Zypern	..	..	..	0,7	0,7	7,7	0,7	0,7	Cipro
<b>Nicht-EU</b>	<b>107,4</b>	<b>80,6</b>	<b>-24,9</b>	<b>182,6</b>	<b>192,8</b>	<b>5,6</b>	<b>75,2</b>	<b>112,2</b>	<b>Extra-UE</b>
Andere europ. Länder	28,6	11,9	-58,5	67,7	65,3	-3,6	39,1	53,4	Altri paesi europei
Afrika	8,9	12,4	39,8	4,5	6,3	40,0	-4,4	-6,1	Africa
Amerika	19,8	19,9	0,7	51,0	47,4	-7,0	31,2	27,5	America
Asien	49,6	36,4	-26,7	57,4	71,1	23,7	7,9	34,7	Asia
Ozeanien und sonstige	0,5	0,1	-87,6	1,9	2,7	37,3	1,4	2,6	Oceania e diversi
<b>Insgesamt</b>	<b>945,2</b>	<b>972,4</b>	<b>2,9</b>	<b>755,9</b>	<b>776,1</b>	<b>2,7</b>	<b>-189,4</b>	<b>-196,3</b>	<b>Totale</b>

(a) Länder, die seit 1. Januar 2007 Mitgliedsstaaten der EU sind: Rumänien und Bulgarien  
Paesi che fanno parte dell'UE a partire dal 1° gennaio 2007: Romania e Bulgaria

## Nicht-EU-Staaten: positiver Handelssaldo gleicht das Defizit gegenüber den EU-Staaten aus

Die positiven Handelssalden gegenüber den Nicht-EU-Staaten haben dazu beigetragen, die Handelsbilanz zu verbessern und das Defizit, das sich aus den Handelsbeziehungen mit den EU-Ländern ergab, zu dämpfen.

Der positive Saldo der Handelsbilanz mit den Nicht-EU-Staaten stieg von 75,2 Millionen Euro im dritten Trimester 2007 auf 112,2 Millionen Euro im 3. Trimester 2008. Der Zuwachs betrug somit 49,1%.

Dieses Ergebnis ist auch auf den Anstieg der Exporte in die europäischen Nicht-EU-Staaten (+5,6%) und den beträchtlichen Rückgang der Importe aus diesen (-24,9%) zurückzuführen.

Bei den Exporten ist die kontinuierliche Zunahme der Exporte nach Asien (+23,7%) hervorzuheben. Mit 71,1 Millionen Euro stellen diese 9,2% der gesamten Exporte und garantieren einen Handelssaldo von 34,7 Millionen Euro.

**Hinweis für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Denise De Prezzo, Tel. 0471 41 84 43.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

## Paesi extra-UE: il saldo positivo equilibria il disavanzo dell'Unione Europea

I saldi positivi registrati con i paesi extra-UE hanno contribuito a migliorare la bilancia commerciale, tamponando il disavanzo originato dagli scambi commerciali con i paesi dell'Unione Europea.

Il saldo positivo della bilancia commerciale con i paesi extra-UE è cresciuto dagli 75,2 milioni di euro rilevati nel 3° trimestre 2007, ai 112,2 dello stesso periodo del 2008. L'incremento è stato pari al 49,1%.

Questo risultato è da ricondurre anche al rialzo delle esportazioni degli altri paesi europei non UE (+5,6%) e alla considerevole flessione delle importazioni degli stessi (-24,9%).

Per quanto riguarda le esportazioni, è da rilevare il continuo aumento verso l'Asia (+23,7%), che, con 71,1 milioni di euro, rappresenta il 9,2% delle esportazioni totali e garantisce un saldo commerciale di 34,7 milioni di euro.

**Indicazioni per la redazione:** per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Denise De Prezzo, tel. 0471 41 84 43.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).